

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1960 Nr. 72

A. TITEL

Algemeen Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland tot regeling van met de grens verband houdende vraagstukken en andere tussen beide landen bestaande problemen

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland inzake Nederlandse oorlogsgraven in de Bondsrepubliek Duitsland

(Oorlogsgravenovereenkomst);

's-Gravenhage, 8 april 1960

B. TEKST

De tekst van het Algemene Verdrag, waarvan de hieronder volgende overeenkomst naast andere deel uitmaakt, is afgedrukt in *Trb.* 1960, 67.

**Overeenkomst
tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek
Duitsland inzake Nederlandse oorlogsgraven in de
Bondsrepubliek Duitsland
(Oorlogsgravenovereenkomst)**

Het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland hebben overeenstemming bereikt over de volgende bepalingen:

Artikel 1

De Bondsrepubliek Duitsland waarborgt het Koninkrijk der Nederlanden voor altijd het kosteloos gebruik van de voor de bijzetting van overleden Nederlandse gedeporteerde burgers ingerichte afdelingen der volgende begraafplaatsen:

Bremen	—	Osterholzer Friedhof
Düsseldorf	—	Stoffeler Friedhof
Frankfort aan de Main	—	Waldfriedhof
Hamburg	—	Ohlsdorfer Friedhof
Hannover	—	Friedhof an der Seelhorst
Lübeck	—	Vorwerker Friedhof
Osnabrück	—	Heger Friedhof

Artikel 2

1. De Bondsrepubliek Duitsland zal de op de in artikel 1 genoemde begraafplaatsen aanwezige of alsnog aan te leggen of op te richten graven, gedenktekenen of andere bouwwerken, alsmede aanplantingen, niet zonder toestemming van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden verwijderen, veranderen of daaraan een andere bestemming geven.

2. Nieuwe graven, gedenktekenen en andere bouwwerken mogen op de in artikel 1 genoemde begraafplaatsen slechts in overeenstemming met de bevoegde Duitse autoriteiten worden aangelegd of opgericht.

Artikel 3

De Bondsrepubliek Duitsland verleent het Koninkrijk der Nederlanden binnen het kader van de navolgende bepalingen faciliteiten bij het naspeuringswerk, alsook bij het zoeken naar en de bijzetting van de stoffelijke resten van de Nederlandse gedeporteerde burgers

Abkommen
zwischen dem Königreich der Niederlande und der Bundesrepublik
Deutschland über niederländische Kriegsgräber in der
Bundesrepublik Deutschland
(Kriegsgräberabkommen)

Das Königreich der Niederlande und die Bundesrepublik Deutschland haben nachstehende Bestimmungen vereinbart:

Artikel 1

Die Bundesrepublik Deutschland gewährleistet dem Königreich der Niederlande für alle Zeiten die kostenlose Verwendung der für die Bestattung verstorbener niederländischer Zivildeportierter eingerichteten Abteilungen der folgenden Friedhöfe:

Bremen	—	Osterholzer Friedhof
Düsseldorf	—	Stoffeler Friedhof
Frankfurt/Main	—	Waldfriedhof
Hamburg	—	Ohlsdorfer Friedhof
Hannover	—	Friedhof an der Seelhorst
Lübeck	—	Vorwerker Friedhof
Osnabrück	—	Heger Friedhof

Artikel 2

(1) Die Bundesrepublik Deutschland wird auf den in Artikel 1 bezeichneten Friedhöfen vorhandene oder künftige Gräber, Denkmäler, sonstige Bauten und Anpflanzungen nicht ohne Genehmigung der Regierung des Königreichs der Niederlande entfernen, abändern oder über sie eine andere Bestimmung treffen.

(2) Neue Gräber, Denkmäler und sonstige Bauten dürfen auf den in Artikel 1 bezeichneten Friedhöfen nur im Einvernehmen mit den zuständigen deutschen Behörden angelegt oder errichtet werden.

Artikel 3

Die Bundesrepublik Deutschland gewährt dem Königreich der Niederlande im Rahmen der nachfolgenden Bestimmungen Erleichterungen für Nachforschungen sowie für die Auffindung und Bestattung der sterblichen Überreste der niederländischen Zivildeportierten,

die nog niet op een der in artikel 1 genoemde begraafplaatsen een definitieve rustplaats gevonden hebben.

Artikel 4

De voor het zoeken naar en de definitieve bijzetting van de stoffelijke resten gemaakte kosten, alsmede andere daarmede verband houdende kosten, komen ten laste van het Koninkrijk der Nederlanden. De kosten welke ontstaan ten gevolge van het openen en dichtmaken der graven bij overbrenging, alsmede voor het kisten van de stoffelijke resten, worden echter door de Bondsrepubliek Duitsland gedragen.

Artikel 5

Ter uitvoering van de in deze Overeenkomst aangegeven taken is de Oorlogsgravenstichting (hierna te noemen de Stichting) in opdracht van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden werkzaam. De Stichting bezit in de Bondsrepubliek Duitsland de status van rechtspersoon.

Artikel 6

1. De Stichting mag met inachtneming der Duitse wetten ter plaatse de voor haar taken benodigde arbeidskrachten te werk stellen; deze arbeidskrachten mogen Nederlanders zijn.

2. Bij alle werkzaamheden dienen de in de Bondsrepubliek Duitsland van kracht zijnde voorschriften op het gebied van de volksgezondheid in acht te worden genomen, met uitzondering van voorschriften op grond van de Internationale Overeenkomst betreffende het vervoer van liken van 10 februari 1937.

Artikel 7

1. Ter vergemakkelijking van het naspeuringswerk naar overleden gedeporteerde burgers draagt de Bondsrepubliek Duitsland ervoor zorg dat de Stichting alle mogelijke steun ontvangt. In het bijzonder verstrekken de bevoegde Duitse autoriteiten, voor zover mogelijk, gegevens uit de archieven die betrekking hebben op de periode van 10 mei 1940 tot en met 31 december 1945 en de volgende instanties betreffen:

Bureaus van de burgerlijke stand, begraafplaatsen, crematoria, ziekenhuizen en „Krankenbuchlager” in openbaar beheer, alsmede het archief van de Burgerlijke Stand II en openbare ziekenfondsen;

politiebureaus, gerechten en gevangenispen;

arbeidsbureaus, huisvestingsbureaus, verzorgingsinstanties en „Ordnungsämter”.

die noch nicht auf einem der in Artikel 1 bezeichneten Friedhöfe endgültig bestattet sind.

Artikel 4

Die Aufwendungen für die Auffindung und endgültige Bestattung der Leichen sowie sonstige damit zusammenhängende Kosten gehen zu Lasten des Königreichs der Niederlande. Die Kosten, die bei Umbettungen für Öffnung und Schliessung der Gräber sowie Einsargung der Gebeine entstehen, sind jedoch von der Bundesrepublik Deutschland zu tragen.

Artikel 5

Zur Durchführung der in diesem Abkommen bezeichneten Aufgaben ist im Auftrag der Regierung des Königreichs der Niederlande die „Oorlogsgravenstichting“ tätig (im folgenden „Stichting“ genannt). Die „Stichting“ hat in der Bundesrepublik Deutschland die rechtliche Stellung einer juristischen Person.

Artikel 6

(1) Die „Stichting“ darf nach Massgabe der deutschen Gesetze an Ort und Stelle die für ihre Aufgaben erforderlichen Arbeitskräfte einstellen; diese können Staatsangehörige des Königreichs der Niederlande sein.

(2) Bei allen Arbeiten sind die in der Bundesrepublik Deutschland geltenden gesundheitspolizeilichen Vorschriften zu beachten, mit Ausnahme von Bestimmungen auf Grund des Internationalen Abkommens über den Leichentransport vom 10. Februar 1937.

Artikel 7

(1) Zur Erleichterung der Nachforschungen nach verstorbenen Zivildeportierten trägt die Bundesrepublik Deutschland dafür Sorge, dass die „Stichting“ jede mögliche Unterstützung erhält. Insbesondere erteilen die zuständigen deutschen Behörden soweit wie möglich Auskünfte aus den Archiven, die sich auf die Zeit vom 10. Mai 1940 bis zum 31. Dezember 1945 beziehen und folgende Stellen betreffen:

Standesämter, Friedhöfe, Krematorien, Krankenhäuser, Krankenbuchlager in öffentlicher Verwaltung, das Personenstandsarchiv II und öffentliche Krankenkassen,

Polizeidienststellen, Gerichte und Haftanstalten,

Arbeitsämter, Wohnungsämter, Versorgungsämter und Ordnungsämter.

2. De Stichting zal in overeenstemming met de bevoegde Duitse autoriteiten voor zover mogelijk inzage krijgen van het documentatiemateriaal der in lid 1 vermelde instanties. Zij kan onder dezelfde voorwaarden fotokopieën laten vervaardigen.

3. De Bondsrepubliek Duitsland vergoedt het Koninkrijk der Nederlanden de kosten en rechten die als gevolg van het verstrekken van inlichtingen verschuldigd worden.

4. De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland zal in gevallen waarin zij geen rechtstreekse invloed kan uitoefenen, bij de bevoegde instanties bemiddeling verlenen voor het vergemakkelijken van het naspeuringswerk.

Artikel 8

De Duitse autoriteiten stellen, voor zover hun dit bekend wordt, uiterlijk een maand vóór iedere opening of iedere nieuwe aanleg van afzonderlijke of gemeenschappelijke graven van gedeporteerde burgers de Stichting hiervan in kennis, indien de omstandigheden in aanmerking genomen, er rekening mede moet worden gehouden dat zich in de graven de stoffelijke resten van Nederlandse gedeporteerde burgers bevinden.

Artikel 9

De Stichting kan zich voor de uitvoering van de in deze Overeenkomst aangegeven taken rechtstreeks met de hoogste bevoegde Duitse autoriteiten van de „Länder” in verbinding stellen.

Artikel 10

Op de voorwerpen welke de Stichting ter uitoefening van haar officiële werkzaamheden in de Bondsrepubliek Duitsland invoert, worden geen rechten (zoals invoerrechten en accijnzen, belasting op de omzet bij invoer inbegrepen) geheven, wanneer het doel waarvoor deze voorwerpen zullen worden gebruikt blijkt uit een aan de douane-kantoren over te leggen verklaring van de Stichting.

Artikel 11

De Bondsrepubliek Duitsland ontheft de Stichting van belasting op de door de Stichting ten behoeve van haar dienstauto's in de Bondsrepubliek aangeschafte aardolieprodukten.

Artikel 12

De Stichting is, voor zover zij bij de uitoefening van haar officiële werkzaamheden over inkomsten, opbrengsten en vermogen in de Bondsrepubliek Duitsland beschikt, vrijgesteld van de hierop verschuldigde belastingen.

(2) Der „Stichting“ wird im Einvernehmen mit den zuständigen deutschen Behörden soweit wie möglich Einsicht in die Unterlagen der in Absatz 1 erwähnten Stellen gewährt. Sie kann unter den gleichen Bedingungen Fotokopien herstellen lassen.

(3) Die Bundesrepublik Deutschland erstattet dem Königreich der Niederlande die Gebühren und Kosten, die durch die Auskunftserteilung entstehen.

(4) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland wird sich in den Fällen, die ihrer unmittelbaren Einwirkungsmöglichkeit entzogen sind, bei den zuständigen Stellen für die Erleichterung der Nachforschungen verwenden.

Artikel 8

Die deutschen Behörden setzen, soweit ihnen dies bekannt wird, die „Stichting“ mindestens einen Monat vor jeder Öffnung oder jeder Neuanlage von Einzelgrabstätten oder Gemeinschaftsgräbern von Zivildeportierten davon in Kenntnis, sofern den Umständen nach damit gerechnet werden muss, dass sich in den Gräbern die sterblichen Überreste von niederländischen Zivildeportierten befinden.

Artikel 9

Die „Stichting“ kann zur Durchführung der in diesem Abkommen bezeichneten Aufgaben unmittelbar mit den zuständigen obersten deutschen Landesbehörden in Verbindung treten.

Artikel 10

Für die Gegenstände, welche die „Stichting“ zur Erfüllung ihrer dienstlichen Aufgaben in die Bundesrepublik Deutschland einführt, werden Eingangsabgaben (Zölle und Verbrauchssteuern einschliesslich der Umsatzausgleichsteuer) nicht erhoben, wenn den Zollstellen der Verwendungszweck durch eine Bescheinigung der „Stichting“ nachgewiesen wird.

Artikel 11

Die Bundesrepublik Deutschland stellt die „Stichting“ von den Abgaben auf die von ihr in ihrem Gebiet erworbenen Mineralölzeugnisse frei, die zum Betrieb ihrer dienstlichen Kraftfahrzeuge bestimmt sind.

Artikel 12

Die „Stichting“ ist, soweit sie in Wahrnehmung ihrer dienstlichen Aufgaben Einkommen, Ertrag und Vermögen in der Bundesrepublik Deutschland hat, von den hierauf ruhenden Steuern befreit.

Artikel 13

Ter vereffening van de omzetbelasting geheven in de Bondsrepubliek Duitsland terzake van aan de Stichting gedane leveringen of voor haar verrichte diensten, zal de Stichting op haar verzoek van een door de Bondsminister van Financiën aan te wijzen financiële instantie een vergoeding ontvangen ter grootte van 4 percent van het bedrag der overgelegde rekeningen.

Artikel 14

De Bondsrepubliek Duitsland waarborgt de vrije toegang tot de in de Bondsrepubliek gelegen begraafplaatsen van en gedenkplaatsen voor Nederlandse gedeporteerde burgers. De deelnemende personen kunnen met inachtneming van de Duitse wetten op deze plaatsen in het bijzonder voor het houden van herdenkingsplechtigheden bijeenkomen.

Artikel 15

1. Familielieden van een in Duitse gevangenschap overleden gedeporteerde burger kunnen eenmaal per jaar op de in artikel 16 vervatte voorwaarden een bezoek brengen aan de in de Bondsrepubliek Duitsland gelegen begraafplaatsen en gedenkplaatsen.

2. Het aantal van de door de Nederlandse autoriteiten aan te wijzen bezoekers waarop de in artikel 16 vervatte tegemoetkomingen van toepassing zijn mag per jaar niet meer dan duizend bedragen.

3. Nadat een periode van tien jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst is verstreken en daarna telkens na het verstrijken van een periode van vijf jaar, zullen de Overeenkomstsluitende Partijen te zijner tijd een regeling treffen inzake het aantal bezoekers dat dan nog jaarlijks tot deze reizen kan worden toegelaten.

Artikel 16

De Bondsrepubliek Duitsland zal de in artikel 15 bedoelde personen de toegang tot haar grondgebied vergemakkelijken en de kosten dragen voor de heen- en terugreis 1e klasse op de desbetreffende trajecten van de Duitse Bondsspoorwegen. Bijzonderheden zullen tussen de wederzijds bevoegde autoriteiten worden geregeld.

TEN BLIJKE WAARVAN de gevolmachtigden der Overeenkomstsluitende Partijen deze Overeenkomst, die deel uitmaakt van het heden ondertekende Algemene Verdrag, hebben ondertekend.

Artikel 13

Der „Stichting“ wird zum Ausgleich der Umsatzsteuer, die in der Bundesrepublik Deutschland auf Lieferungen oder Leistungen an die „Stichting“ lastet, auf Antrag ein Betrag in Höhe von 4 vom Hundert der nachgewiesenen Rechnungsbeträge durch ein vom Bundesminister der Finanzen zu bestimmendes Finanzamt erstattet.

Artikel 14

Der freie Zugang zu den in der Bundesrepublik Deutschland belegenen Begräbnisplätzen und Gedenkstätten der niederländischen Zivildeportierten wird gewährleistet. Die beteiligten Personen können sich nach Massgabe der deutschen Gesetze an diesen Orten insbesondere zu Gedenkfeiern versammeln.

Artikel 15

(1) Familienangehörige einer in deutschem Gewahrsam verstorbenen Zivilperson können einmal im Jahr unter den in Artikel 16 vorgesehenen Bedingungen eine Besuchsfahrt zu den in der Bundesrepublik Deutschland belegenen Begräbnis- und Gedenkstätten unternehmen.

(2) Die Anzahl der von den niederländischen Behörden zu benennenden Besucher, denen die Vergünstigungen des Artikels 16 zugute kommen, darf jährlich tausend nicht übersteigen.

(3) Nach Ablauf von zehn Jahren nach Inkrafttreten dieses Abkommens und in der Folgezeit nach Ablauf von jeweils fünf Jahren werden die Vertragsparteien zu gegebener Zeit ein Uebereinkommen treffen über die Anzahl der Besucher, die jährlich dann noch zu diesen Fahrten zugelassen werden können.

Artikel 16

Die Bundesrepublik Deutschland wird den in Artikel 15 bezeichneten Personen die Einreise in ihr Gebiet erleichtern und die Kosten für Hin- und Rückfahrt 1. Klasse auf den in Frage kommenden Strecken der Deutschen Bundesbahn tragen. Einzelheiten werden zwischen den beiderseitig zuständigen Behörden geregelt.

ZU URKUND DESSEN haben die Bevollmächtigten der Vertragsparteien dieses Abkommen, das Bestandteil des heute unterzeichneten Ausgleichsvertrags ist, unterschrieben.

Gedaan te 's-Gravenhage, 8 april 1960, in tweevoud, in de Nederlandse en de Duitse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden:

Für das Königreich der Niederlande:

(w.g.) J. LUNS

(w.g.) H. R. VAN HOUTEN

Voor de Bondsrepubliek Duitsland:

Für die Bundesrepublik Deutschland:

(w.g.) VON BRENTANO

(w.g.) LAHR

Geschehen zu Den Haag am 8. April 1960 in zwei Urschriften, jede in niederländischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermassen verbindlich ist.

D. GOEDKEURINGE. BEKRACHTIGINGG. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1960, 67.

J. GEGEVENS

Van de op 10 februari 1937 ondertekende Internationale Overeenkomst betreffende het vervoer van lijken, waarnaar wordt verwezen in artikel 6, lid 2, is de tekst opgenomen in *Stb.* 1940, 23. Deze Overeenkomst is door het Koninkrijk der Nederlanden niet bekrachtigd.

Uitgegeven de achttiende juli 1960.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. LUNS.